

INFOLETTRE

CENTRE D'INTERVENTION PÉDAGOGIQUE EN CONTEXTE DE DIVERSITÉ

16 décembre 2013

Un mois d'octobre sous le signe du Vivre ensemble en français!

Les travaux du Centre d'intervention pédagogique en contexte de diversité s'inscrivent dans une démarche plus large à la Commission scolaire, celle de Vivre ensemble en français. L'objectif au cœur de cette démarche : définir une vision et un plan d'action qui permettront à l'ensemble de la communauté de mieux « Vivre ensemble en français ». Trois entités ont ainsi été mises à profit : l'Institut du Nouveau Monde (INM), Vision Diversité et le Centre. Octobre 2013 a permis à chacune d'elles de déposer un bilan des activités réalisées à ce jour et de se concerter autour d'une « *Vision du Vivre ensemble en français* ». Il vous est possible de consulter ces bilans, dont celui du Centre, à l'adresse suivante : <http://www.csmb.qc.ca/fr-CA/csmb/veef.aspx>. Par ailleurs, la Commission scolaire a dévoilé sa vision du Vivre-ensemble en français le 31 octobre 2013 lors d'une conférence de presse à l'école des Amis-du-Monde. Vous pouvez consulter cette Vision à l'adresse suivante : <http://www.csmb.qc.ca/fr-CA/csmb/veef.aspx>.

Des dossiers qui avancent rondement...

❖ *Dépôt de projets de recherche à la CSMB*

Les travaux entrepris autour de la démarche de dépôt des projets de recherche à la Commission scolaire et leur approbation éthique, en collaboration avec le Secrétariat général, vont bon train. Un nouveau site web, de même que des formulaires de soumission revus, devraient être disponibles au début 2014.

❖ *Rencontre du comité d'orientation*

Le 30 septembre dernier a eu lieu la troisième rencontre du **comité d'orientation** du Centre. Les différents groupes de travail ont chacun fait état de l'avancement de leurs

travaux en lien avec leur thématique. Ils sont en branle pour offrir à la communauté éducative différentes activités de transfert et de formation en 2014. Vous serez mis au courant de ceux-ci au fur et à mesure!

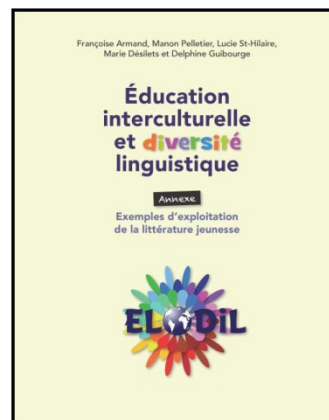
Et des activités de transfert...

❖ Lancement d'ouvrages portant sur l'intégration des élèves issus de l'immigration

Le 6 novembre 2013, à la suite des *Grandes rencontres interrégionales sur la persévérance scolaire*, a eu lieu le lancement d'un numéro de la revue **Diversité urbaine** intitulé **La réussite scolaire des élèves issus de l'immigration : regards croisés** dont Marie Mc Andrew (chercheuse responsable du groupe de travail *Réussite scolaire et relations école-famille-communauté : pratiques innovantes*), Kristel Tardif-Grenier et Geneviève Audet (chargée de projet du Centre) sont les éditrices. Celui-ci comporte six articles portant sur des enjeux tels que les différences au plan de la réussite scolaire entre les jeunes de 1^{ère} et de 2^e générations, le cheminement scolaire d'élèves d'origine haïtienne et les différences entre certains groupes lors d'une transition scolaire. Des vecteurs d'intégration des élèves issus de l'immigration sont également abordés, soit les différents modèles de service visant l'intégration linguistique tant en région qu'en métropole, ainsi que le rôle des organismes communautaires qui desservent l'ensemble de la clientèle scolaire et des écoles à temps partiel liées à des communautés spécifiques.



Cet événement a aussi été l'occasion pour Françoise Armand (chercheuse responsable du groupe de travail *Enseigner le français en milieu pluriethnique et plurilingue : enjeux et stratégies*) et ses collaboratrices de lancer leur ouvrage **Éducation interculturelle et diversité linguistique** et son *annexe*.



❖ ***La réussite scolaire des élèves issus de l'immigration : faits saillants et expérience novatrice***

Le 19 novembre, M. Jacques Ledoux (directeur adjoint au Service des ressources éducatives et responsable CMSB du groupe de travail *Enseigner le français en milieu pluriethnique et plurilingue : enjeux et stratégies*) et Geneviève Audet ont présenté une conférence intitulée « *La réussite scolaire des élèves issus de l'immigration : faits saillants et expérience novatrice* » dans le cadre du pré-congrès de l'Association québécoise des professeurs de français. Cette présentation s'inscrivait à la fois dans les activités du groupe de travail *Réussite scolaire et relations école-famille-communauté : pratiques innovantes* et dans celles du groupe *Enseigner le français en milieu pluriethnique et plurilingue : enjeux et stratégies*. Après avoir présenté les faits saillants d'une recherche récente portant sur la réussite scolaire des jeunes québécois issus de l'immigration (Mc Andrew et al., 2010), qui démontre notamment que dans l'ensemble ceux-ci réussissent bien, mais avec une certaine variabilité selon la région d'origine, les conférenciers ont présenté une expérience novatrice qui s'inscrit en cohérence avec les conclusions : le projet *Enseigner en milieu pluriethnique et plurilingue* (Armand, 2011-2013) réalisé à la CSMB.

❖ ***Apprendre le français langue seconde : étapes, processus et facteurs de réussite***

Le 11 décembre, Mme Françoise Armand prononçait, dans le cadre du comité consultatif de gestion (CCG), qui rassemble les cadres de la CSMB, une conférence intitulée *Apprendre le français langue seconde : étapes, processus et facteurs de réussite*. Prenant appui sur sa conférence du 17 avril dernier adressée au même public, elle a insisté sur l'importance, en classe, de permettre à l'élève de se référer à la logique de sa langue maternelle pour mieux assimiler celle du français, favorisant ainsi le développement de transferts positifs de ses connaissances et habiletés entre les langues et pour développer des capacités d'observation et d'analyse de leur fonctionnement (capacités métalinguistiques). En agissant ainsi, l'enfant se sent reconnu et plus compétent. Sans nier que le Québec est aux prises avec des enjeux sociolinguistiques sensibles, elle rappelle que l'enseignement et la valorisation du français fait pleinement partie de la mission des enseignants québécois, mais l'imposition, de façon coercitive, d'une norme monolingue rigide (qui se traduit par exemple par l'interdiction de parler une autre langue que le français, lors de conversations personnelles entre élèves dans la cour de récréation et dans les corridors) est contreproductive. Pour l'élève allophone, de tels règlements sont perçus comme le rejet d'une partie importante de leur identité. La chercheuse souligne que de plus en plus d'enseignants de la CSMB mettent en place, dans leur classe, une approche équilibrée qui met l'accent sur l'enseignement du français (et notamment de l'oral et du vocabulaire) tout en tenant compte du bagage linguistique des élèves allophones. La présentation d'une vidéo réalisée dans une classe de la CSMB par Louise Dufresne et Nancy Geoffroy, conseillères pédagogiques en français et en accueil, avec le soutien de Mme Armand, a illustré aux participants comment faire en sorte que les langues maternelles des élèves allophones ne soient plus considérées comme un

obstacle mais plutôt comme une richesse à exploiter, et ce, pour le plus grand bénéfice de l'enseignement du français.

Le premier bilan annuel du Centre bientôt disponible!

Le bilan 2013 des activités est en pleine préparation. Il sera disponible en janvier 2014. Nous vous tiendrons informés!

Joyeuses Fêtes!

*Geneviève Audet, chargée de projet universitaire
Centre d'intervention pédagogique en contexte de diversité*